

## **Marc Chalier<sup>1</sup>, Philipp Heidepeter<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>Universität Passau / Pädagogische Hochschule Karlsruhe

<sup>2</sup>Universität Passau

[marc.chalier@uni-passau.de](mailto:marc.chalier@uni-passau.de), [philipp.heidepeter@uni-passau.de](mailto:philipp.heidepeter@uni-passau.de)

### **Différences de politesse linguistique dans les médias sociaux francophones ? Réactions à la crise sanitaire en France et au Québec à l'exemple de Twitter**

Le degré de politesse linguistique peut se manifester et être étudié à différents niveaux linguistiques, comme la morphosyntaxe (p. ex. dans l'utilisation de pronoms de la deuxième personne du singulier ou du pluriel, cf. p. ex. Ho-Dac et al. 2016), le lexique (p. ex. dans l'utilisation d'expressions particulièrement injurieuses dans le domaine de l'impolitesse, cf. p. ex. Gmir-Ezzine/François 2017), la pragmatique (p. ex. dans les actes de langage relevant de la politesse ou de l'impolitesse ; cf. p. ex. Galatanu 2017), mais également – dans le cas de médias graphiques – dans le choix de certains caractères graphiques (p. ex. minuscules vs. majuscules, émoticônes ; cf. p. ex. Mateiu/Cernuta 2017). À côté de ces facteurs linguistiques, des facteurs culturels peuvent également influencer le caractère plus ou moins poli d'un discours. Jusqu'ici, ces facteurs n'ont, cependant, à notre connaissance fait l'objet que de très peu d'études, ces études touchant de surcroît non pas les langues romanes, mais principalement l'anglais (cf. p. ex. Snefjella/Schmidtke/Kuperman 2018).

Dans notre communication, nous abordons cette lacune de la recherche en étudiant les différences culturelles dans la politesse linguistique sur les réseaux sociaux. Pour ce faire, nous nous basons, premièrement, sur les communautés linguistiques de la France et du Québec, deuxièmement, sur la thématique très controversée de la crise sanitaire due à la diffusion du virus COVID-19 et des vaccins et, troisièmement, sur la plateforme Twitter (cf. Rentel/Reutner/Schöpf 2014), qui, grâce à des logiciels spécialisés, permet une analyse efficace des grands corpus (cf. Burghardt 2015). Nous avons ainsi mis en place un corpus de plus de 100.000 tweets extraits à partir de mars 2022. Pour ce faire, nous avons, à l'aide de l'application *Twitter Archiving Google Sheet* (cf. Hawksey 2022), effectué une recherche hebdomadaire de tweets sur la base, d'une part, de mots-clés liés à la communication de la politique concernant la crise sanitaire et aux règlements touchant à la vaccination de la population dans les deux zones étudiées ainsi que, d'autre part, de la langue utilisée dans les tweets (français) et de leur localisation (France vs. Québec). Dans ce corpus, nous avons quantifié les mots et emojis utilisés sur la base de distributions de type Dirichlet (cf. Monroe/Colaresi/Quinn 2009) afin de découvrir les éléments surreprésentés dans chacune

des deux régions. Finalement, parmi ces éléments surreprésentés, les éléments touchant à l'(im)politesse du discours (notamment l'utilisation d'injures et le degré de positivité et de négativité des termes et emojis utilisés) ont été annotés et comparés quantitativement entre les deux régions. Les résultats montreront si le stéréotype définissant les Canadiens comme étant particulièrement polis (cf. notamment Snefjella/Schmidtke/Kuperman 2018) se confirme aussi pour le Canada francophone dans une comparaison directe avec la France, ou si la polémique autour de la crise sanitaire et des vaccinations polarise Français et Québécois de manière similaire, neutralisant ainsi d'éventuelles influences de la culture dans les préférences linguistiques.

## **Section 5: Conflits, débats et leurs arènes médiatiques dans les francophonies**

### **Bibliographie**

- Burghardt, Manuel. 2015. Introduction to Tools and Methods for the Analysis of Twitter Data, *10plus1: Living Linguistics* 1. 74–91.
- Galatanu, Olga. 2017. Pour une approche sémantico-discursive des actes de parole violents: de la menace illocutionnaire à l'offense identitaire. In Mateiu, Iuliana-Anca (ed.), *La violence verbale: description, processus, effets discursifs et psycho-sociaux*, 159–181. Cluj-Napoca: Presa Universitara Clujeana.
- Gmir-Ezzine, Raja/ Jacques François. 2017. Salaud et ses synonymes: fumier, charogne, ordure, pourriture. Etude morphosyntaxique et pragmatique (corpus FRANTEXT 1900–2013). In Iuliana-Anca Mateiu (ed.), *La violence verbale: description, processus, effets discursifs et psycho-sociaux*, 183–193. Cluj-Napoca: Presa Universitara Clujeana.
- Hawksey, Martin 2022. *Twitter Archiving Google Sheet*, <https://tags.hawksey.info/29/03/2022>.
- Ho-Dac, Lydia-Mai/Veronika Laippala/Céline Poudat/Ludovic Tanguy. 2016. French Wikipedia Talk pages: Profiling and Conflict Detection. In Darja Fiser/Michael Beißwenger (eds.), *Proceedings of the 4th Conference on CMC and Social Media Corpora for the Humanities*, Ljubljana: University of Ljubljana.
- Mateiu, Anca-Iuliana/Cernuta, Radu. 2017. Formes et fonctionnement des injures sur une page officielle de Facebook. In Iuliana-Anca Mateiu (ed.), *La violence verbale: description, processus, effets discursifs et psycho-sociaux*, 269–306. Cluj-Napoca: Presa Universitara Clujeana.
- Monroe, Burt L./Michael P. Colaresi/Kevin M. Quinn. 2009. Fightin' Words: Lexical Feature Selection and Evaluation for Identifying the Content of Political Conflict, *Political Analysis* 16(4). 372–403.
- Rentel, Nadine/Ursula Reutner/Ramona Schröpf (eds.). 2014. *Von der Zeitung zur Twitterdämmerung. Medientextsorten und neue Kommunikationsformen im deutsch-französischen Vergleich*. Berlin et al: LIT Verlag.
- Snefjella, Bryor/Daniel Schmidtke/Victor Kuperman. 2018. National character stereotypes mirror language use: A study of Canadian and American tweets, *PLoS ONE* 13(11). 1–37.